

32002D0971

L 337/55

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

13.12.2002.

PADOMES LĒMUMS

(2002. gada 18. novembris),

ar ko dalībvalstīm Kopienas interesēs atļauj 1996. gada Starptautisko konvenciju par atbildību un zaudējumu atlīdzināšanu saistībā ar bīstamu un kaitīgu vielu jūras pārvadājumiem (HNS konvencija) ratificēt vai pievienoties tai

(2002/971/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) punktu, 67. panta 1. punktu un 300. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,

tā kā:

(1) 1996. gada Starptautiskās konvencijas par atbildību un zaudējumu atlīdzināšanu saistībā ar bīstamu un kaitīgu vielu jūras pārvadājumiem (turpmāk tekstā – “HNS konvencija”) mērķis ir nodrošināt atbilstīgu, ātru un efektīvu kompensāciju personām, kas cieš zaudējumus, ko radījuši bīstamu un kaitīgu vielu izšļakstīšanās saistībā ar jūras pārvadājumiem. HNS konvencija likvidē ievērojamu nepilnību starptautiskajā tiesiskajā regulējumā attiecībā uz atbildību par jūras piesārņošanu.

(2) HNS konvencijas 38., 39. un 40. pants ietelmē Kopienas sekundāros tiesību aktus par piekritību un spriedumu atzīšanu un izpildīšanu, kā noteikts Padomes 2000. gada 22. decembra Regulā (EK) Nr. 44/2001 par piekritību un spriedumu atzīšanu un izpildīšanu civillietās un komercietās ⁽³⁾.

(3) Kopienai tādēļ vienīgai ir kompetence attiecībā uz HNS konvencijas 38., 39. un 40. pantu, tā kā minētā konvencija ietelmē Regulā (EK) Nr. 44/2001 noteiktos noteikumus. Dalībvalstis saglabā kompetenci lietās, uz kurām attiecas minētā konvencija un kuras neietelmē Kopienas tiesību aktus.

(4) Atbilstoši HNS konvencijai tās dalībvalstis var būt vienīgi suverēnas valstis; nav īslaicīgu plānu vēlreiz atklāt sarunas, lai ņemtu vērā Kopienas kompetenci šajā lietā. Tādēļ Kopienai pašlaik ir neiespējami ratificēt HNS konvenciju vai tai pievienoties, kā arī nav izredžu, ka tā to varēs izdarīt tuvā nākotnē.

(5) HNS konvencija ir īpaši svarīga, ņemot vērā Kopienas un tās dalībvalstu intereses, jo tā dod iespēju tiešā saistībā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas 1982. gada Konvenciju par jūras tiesībām uzlabot cietušo aizsardzību saskaņā ar starptautiskajiem noteikumiem par atbildību par jūras piesārņošanu.

(6) Ar HNS konvenciju izveidotie sistēmas būtiskie noteikumi attiecas uz dalībvalstu nacionālo kompetenci, un tikai juridiskā kompetence un spriedumu atzīšana un izpilde ir jautājumi, kas attiecas vienīgi uz Kopienas kompetenci. Ņemot vērā HNS konvencijas priekšmetu un mērķi, minētās konvencijas to noteikumu pieņemšanu, kas attiecas uz Kopienas kompetenci, nevar nošķirt no noteikumiem, kas attiecas uz dalībvalstu kompetenci.

⁽¹⁾ OV C 51 E, 26.2.2002., 370. lpp.

⁽²⁾ Atzinums sniegts 2002. gada 11. jūnijā (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽³⁾ OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.

- (7) Padomei tādēļ jāatļauj dalībvalstīm ratificēt *HNS* konvenciju vai pievienoties tai Kopienas interesēs saskaņā ar šajā lēmumā noteiktajiem nosacījumiem.
- (8) Pieņemamā laika posmā dalībvalstīm jāpabeidz procedūras, lai ratificētu *HNS* konvenciju vai lai pievienotos tai Kopienas interesēs. Dalībvalstīm jāapmainās ar informāciju par savu ratifikācijas vai pievienošanās procedūru stāvokli, lai sagatavotos *HNS* konvencijas ratifikācijas vai pievienošanās instrumentu deponēšanai.
- (9) Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.
- (10) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šīs direktīvas pieņemšanā un šī direktīva nav tai saistoša un nav tai piemērojama,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

1. Neskarot esošo Eiropas Kopienas kompetenci attiecīgajā jautājumā, ar šo Padome atļauj dalībvalstīm ratificēt *HNS* konvenciju vai tai pievienoties Kopienas interesēs saskaņā ar turpmākajos pantos noteiktajiem nosacījumiem.
2. *HNS* konvencijas teksts ir pievienots šim lēmumam.
3. Šajā lēmumā apzīmējums “dalībvalsts” ir visas dalībvalstis, izņemot Dāniju.

2. pants

Ratificējot *HNS* konvenciju vai pievienojoties tai, dalībvalstis sniedz šādu deklarāciju:

“Spriedumus lietās, uz ko attiecas Konvencija, ja tos taista ⁽¹⁾... tiesa, atzīst un izpilda ⁽²⁾... saskaņā ar attiecīgiem Kopienas iekšējiem noteikumiem šajā jautājumā. ^(*)”

(1) Visas dalībvalstis, kurām šis lēmums ir piemērojams, izņemot dalībvalsti, kas sniedz deklarāciju, un Dāniju.

(2) Dalībvalsts, kas sniedz deklarāciju.

(*) Pašlaik šie noteikumi ir noteikti Regulā (EK) Nr. 44/2001.”

3. pants

1. Dalībvalstis attiecīgi rīkojas, lai *HNS* konvencijas ratifikācijas vai pievienošanās instrumentus pieņemamā laikā deponētu Starptautiskās jūrniecības organizācijas ģenerālsekretāram –, ja iespējams, pirms 2006. gada 30. jūnija.
2. Dalībvalstis līdz 2004. gada 30. jūnijam informē Padomi un Komisiju par savu ratifikācijas vai pievienošanās procedūru paredzamo pabeigšanas dienu.
3. Dalībvalstis cenšas apmainīties ar informāciju par savu ratifikācijas vai pievienošanās procedūru stāvokli.

4. pants

Ratificējot *HNS* konvenciju vai pievienojoties tai, dalībvalstis rakstveidā informē Starptautiskās jūrniecības organizācijas ģenerālsekretāru, ka šāda ratifikācija vai pievienošanās ir notikusi saskaņā ar šo lēmumu.

5. pants

Dalībvalstis, tiklīdz iespējams, pieliek visas pūles, lai nodrošinātu, ka *HNS* konvenciju groza, lai Kopiena varētu kļūt par tās līgumslēdzēju pusi.

Briselē, 2002. gada 18. novembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

P. S. MØLLER